



Suez University

Faculty of Arts

Department of English

Translation Section

➤ ENG408

UNITED NATIONS 2



Fatima Mahmoud Hassaan

Maha Magdy El-Saeed

Lujain Ehab Sayed

Suhila Tarek Abd-ElRaheem

Noor Ahmed El-Said

Statement by Principals of the Inter-Agency Standing Committee
Civilians in Gaza in extreme peril while the world watches on: Ten requirements to avoid an even worse catastrophe

21 February 2024

NEW YORK/GENEVA/ROME, 21 February 2024 – In the less than five months that followed the brutal 7 October attacks and the ensuing escalation, tens of thousands of Palestinians – mostly women and children – have been killed and injured in the Gaza Strip. More than three quarters of the population have been forced from their homes, many multiple times, and face severe shortages of food, water, sanitation and healthcare – the basic necessities to survive.

The health system continues to be systematically degraded, with catastrophic consequences. As of 19 February, only 12 out of 36 hospitals with inpatient capacity are still functioning, and only partially. There have been more than 370 attacks on health care in Gaza since 7 October.

Diseases are rampant. Famine is looming. Water is at a trickle. Basic infrastructure has been decimated. Food production has come to a halt. Hospitals have turned into battlefields. One million children face daily traumas.

Rafah, the latest destination for well over 1 million displaced, hungry and traumatized people crammed into a small sliver of land, has become another battleground in this brutal conflict. Further escalation of violence in this densely populated area would cause mass casualties. It could also deal a death blow to a humanitarian response that is already on its knees.

There is no safe place in Gaza.

Humanitarian workers, themselves displaced and facing shelling, death, movement restrictions and a breakdown of civil order, continue efforts to deliver to those in need. But faced with so many obstacles – including safety and movement restrictions – they can only do so much.

No amount of humanitarian response will make up for the months of deprivation that families in Gaza have endured. This is our effort to salvage the humanitarian operation so that we can provide, at the very least, the bare essentials: medicine, drinking water, food, and shelter as temperatures plummet.

For this, we need:

1. An immediate ceasefire.
2. Civilians and the infrastructure they rely on to be protected.
3. The hostages to be released immediately.
4. Reliable entry points that would allow us to bring aid in from all possible crossings, including to northern Gaza.
5. Security assurances and unimpeded passage to distribute aid, at scale, across Gaza, with no denials, delays and access impediments.
6. A functioning humanitarian notification system that allows all humanitarian staff and supplies to move within Gaza and deliver aid safely.
7. Roads to be passable and neighborhoods to be cleared of explosive ordnance.
8. A stable communication network that allows humanitarians to move safely and securely.
9. UNRWA the backbone of the humanitarian operations in Gaza, to receive the resources it needs to provide life-saving assistance.
10. A halt to campaigns that seek to discredit the United Nations and non-governmental organizations doing their best to save lives.

Humanitarian agencies remain committed, despite the risks. But they cannot be left to pick up the pieces.

We are calling on Israel to fulfil its legal obligation, under international humanitarian and human rights law, to provide food and medical supplies and facilitate aid operations, and on the world's leaders to prevent an even worse catastrophe from happening.

**بيان صادر من رؤساء اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات
المدنيون في غزة في خطر بالغ بينما العالم على مرأى من ذلك:
عشرة شروط لتجنب كارثة أسوأ مما عليها الان**

21 شباط \ فبراير 2024

نيويورك/جنيف/روما، 21 شباط/فبراير 2024 – على مدى فترة أقل من خمسة أشهر التي أعقبت الهجمات الوحشية المؤرخة بتاريخ 7 تشرين الأول/أكتوبر وما تلا ذلك من تصعيد، فإن جراء ذلك قُتل وجُرح عشرات الآلاف من الفلسطينيين - معظمهم من النساء والأطفال - في قطاع غزة. وأُزيح أكثر من ثلاثة أرباع السكان على ترك منازلهم، لمرات متعددة، ويواجهون نقصاً حاداً في الغذاء والمياه والصرف الصحي والرعاية الصحية - وهي المقومات الأساسية للبقاء على قيد الحياة.

ولا يزال النظام الصحي يشهد تدهوراً منهجياً، بما يترتب على ذلك تداعيات كارثية. فحتى تاريخ 19 شباط/فبراير، لم يكن هناك سوى 12 مستشفى من أصل 36 مستشفى مزاوله لعملها حيث تمتلك القدرة الاستيعابية لاستقبال المرضى مع الأخذ في الاعتبار أنها لا تعمل إلا بصورة جزئية. وتعرضت الرعاية الصحية لأكثر من 370 هجمة في غزة منذ 7 تشرين الأول/أكتوبر.

وتتفشى الأمراض، وتلوح المجاعة في الأفق، والمياه شحيحة والبنية التحتية الأساسية مدمرة، وإنتاج المواد الغذائية متعثراً، وقد تحولت المستشفيات إلى ساحات للمعارك. ويتعرض مليون طفل للصدمات يومياً.

تصدرت رفح كونها الوجهة الأخيرة لأكثر من مليون شخص نازح، جائع وفي حالة صدمة محاصرين بداخل بقعة صغيرة من بقاع الأرض، تشكلت ساحة معركة أخرى في هذا الصراع الوحشي. تصعيد آخر للعنف في هذه المنطقة المكتظة بالسكان حتماً سيؤدي إلى أعداد ضحايا هائلة. وباستطاعتهم أيضاً القضاء فوراً على أي مساعدة إنسانية والتي هي بدورها على المحك.

لم يعد هناك أمان في غزة بعد الان.

يواصل العاملون الإنسانيون، الذين هم أنفسهم نازحون ومواجهون للقصف الشديد والموت وقيود في الحركة وتعطل للنظام المدني، إلى الجهود الرامية لتقديم المساعدة إلى المحتاجين. لكن في مواجهة العديد من العقبات - بما في ذلك قيود السلامة والحركة - لا يمكنهم فعل الكثير سوى الوقوف مكتوفي الأيدي.

ولا يمكن لأي قدر من الاستجابة الإنسانية أن يعوض أشهر الحرمان التي عانتها الأسر في غزة. هذا هو هدفنا لإنقاذ العملية الإنسانية حتى نتمكن على الأقل من توفير الإمدادات الأساسية: الدواء ومياه الشرب والغذاء والمأوى مع انخفاض درجات الحرارة.

من أجل هذا، نحن بحاجة إلى:

1. وقف فوري لإطلاق النار.
2. حماية المدنيين والبنية التحتية التي يعتمدون عليها.
3. إطلاق سراح الرهائن على الفور.
4. معابر موثوق بها من شأنها أن تتيح لنا إدخال المعونة من جميع المعابر الممكنة، بما في ذلك إلى شمال غزة.
5. الضمانات الأمنية والمرور دون عوائق لتوزيع المعونة، على نطاق واسع، في جميع أنحاء غزة، دون رفض أو تأخير أو عوائق في الوصول.
6. نظام فعال للإخطار المتعلق بقوافل المساعدة الإنسانية يسمح لجميع موظفي المساعدة الإنسانية وإمداداتها بالتحرك داخل غزة وإيصال المعونة بأمان.
- 7- تأمين الطرق القابلة للمرور وتطهير الأحياء من الذخائر المتفجرة.
- 8- شبكة اتصالات مستقرة تسمح للعاملين في المجال الإنساني بالتحرك بأمن وأمان.
- 9- ضرورة حصول وكالة الأونروا، وهي تعتبر العمود الفقري للعمليات الإنسانية في غزة، الموارد التي تحتاجها لتقديم المساعدة لإنقاذ الحياة.
- 10- وقف الحملات التي تسعى إلى تشويه سمعة الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية التي تبذل قصارى جهدها لإنقاذ الأرواح.

لا تزال الوكالات الإنسانية ملتزمة على الرغم من المخاطر. لكن لا يمكن تركها بمفردها لتتخذ ما تبقى من انقاده.

ونحن ندعو إسرائيل إلى الوفاء بالتزامها القانوني، بموجب القانون الإنساني الدولي والقانون الدولي لحقوق الإنسان، بتوفير الإمدادات الغذائية والطبية وتيسير عمليات المعونة، ونطالب قادة العالم بمنع وقوع كارثة أسوأ مما عليها الآن.